

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

29 APRIL 1996

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

tot herziening van de « kritische dialoog » tussen de EU-lidstaten en Iran en tot het instellen van beperkte sancties

(Ingediend door Mevrouw Suzette Verhoeven)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De indieners van deze resolutie zijn diep geschokt door de recente reeks gruwelijke bomaanslagen tegen weerloze burgers in Israël door zelfmoordcommando's van de Palestijnse islamitische verzetsbeweging Hamas. Bijna een week na de moordende bomaanslagen in Jeruzalem en Tel Aviv van 3 en 4 maart jongstleden raakten de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU het tijdens hun halfjaarlijkse informele ontmoeting in Palermo eens om, tegen de achtergrond van de anti-terreur-topontmoeting van 13 en 14 maart in Sjarm-El-Sjeik, gezamenlijk diplomatieke druk uit te oefenen op Teheran. De EU hoopt zo het regime ertoe over te kunnen halen openlijk het terrorisme te veroordelen en het vredesproces in het Midden-Oosten te ondersteunen. In haar verklaring *« roept de EU Iran op om eens en voor altijd alle terroristische daden te veroordelen, door wie ook gepleegd, met om het even welk doel voor ogen, en om zijn verbintenis (sic) na te komen en af te zien van om het even welke actie die het vredesproces zou kunnen ondermijnen of het terrorisme legitimeren »*.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

29 AVRIL 1996

PROPOSITION DE RESOLUTION

visant à réviser le « dialogue critique » entre les Etats membres de l'Union européenne et l'Iran ainsi qu'à établir des sanctions limitées

(Déposée par Mme Suzette Verhoeven)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les auteurs de la présente résolution ont été profondément bouleversés par les horribles attentats à la bombe qui ont été perpétrés récemment en Israël contre des civils sans défense par des commandos suicide du mouvement d'opposition palestinien islamiste Hamas. Près d'une semaine après les attentats meurtriers de Jérusalem et de Tel Aviv des 3 et 4 mars derniers, les ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne étaient convenus, lors de leur rencontre semestrielle informelle de Palerme, d'exercer de concert des pressions diplomatiques sur Téhéran, dans la ligne de la « conférence des bâtisseurs de paix » organisée à Charm El-Cheikh les 13 et 14 mars. L'Union européenne espérait ainsi amener le régime iranien à condamner ouvertement le terrorisme et à soutenir le processus de paix au Moyen-Orient. Dans sa déclaration, l'Union européenne *« demande à l'Iran de condamner une fois pour toutes tout acte terroriste, quels qu'en soient les auteurs et les objectifs, et de respecter ses engagements (sic) en renonçant à toute action qui pourrait »*

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

De ministers konden echter geen eensgezindheid bereiken over mogelijke verdere maatregelen voor het geval Iran hieraan geen gevolg zou geven.

Het besluit van de Europese Unie om met Iran een « kritische dialoog » te voeren dateert van de Raad van Edinburgh van 12 december 1992. Het is steeds de bedoeling geweest om op een bepaald niveau politiek contact te houden met Teheran dat een volledige normalisering van de betrekkingen en een geprivilegieerde samenwerking met Europa nastreeft. Sindsdien vinden er tweemaal per jaar ontmoetingen plaats tussen de ministeries van Buitenlandse Zaken van de trojka en Iran. De voorbije drie jaar heeft deze « kritische dialoog » echter zo goed als geen resultaat opgeleverd. De « dialoog » heeft de lidstaten van de EU wel de mogelijkheid geboden om een gemeenschappelijke houding — vooral inzake buitenlandse handel — aan te nemen tegenover Irans pogingen om in te spelen op accentverschillen tussen de standpunten van EU-lidstaten ten opzichte van relaties met het regime in Teheran. Voor vele EU-lidstaten is Iran immers een belangrijke leverancier van olie en gas (waarvoor het jaarlijks om en bij de 15 miljard Amerikaanse dollar ontvangt) en een aanzienlijke markt voor Europese exportproducten. Wellicht is dit economisch belang de voornaamste reden voor de eerder zachte opstelling van de EU-diplomatie ten opzichte van de totalitaire, islamitisch-fundamentalistische dictatuur in Iran.

Het gebrek aan enige tegemoetkoming vanwege Iran met betrekking tot nochtans gerechtvaardigde Europese en westerse verzuchtingen in ruil voor het openhouden van de dialoog is wel erg manifest. Tot nu toe hebben de Europeanen vergeefs getracht Iran tot zelfverbetering om te praten. Het Spaanse voorzitterschap heeft zo met onnavolgbare ijver, maar zonder resultaat, getracht Teheran ertoe te brengen de *fatwa* te herroepen die opdracht geeft de Britse schrijver Salman Rushdie te vermoorden. Ruim drie jaar « kritische dialoog » hebben het treurige palmares van aanhoudende schendingen van de mensenrechten, al dan niet in naam van de Islam, nauwelijks beïnvloed, zoals af te leiden valt uit onder andere de jaarlijkse mensenrechtenrapporten van Amnesty International en publicaties van de VN-commissie voor de rechten van de mens. Arrestaties met een politiek karakter, foltering, onrechtvaardige processen en standrechtelijke executies zijn nog steeds aan de orde van de dag. Tussen de duizenden politieke gevangenen bevinden zich ook gewetensgevangenen, sommigen jarenlang vastgehouden zonder inbeschuldigingstelling of veroordeling. Anderen ondergaan lange gevangenisstraffen, opgelegd na oneerlijke processen. Kastijding en amputatie worden nog steeds toegepast als straf. Bij politieke processen blijft men de internationaal erkende rechtsnormen naast zich neerleggen. De verhoren spelen zich bijna altijd af achter gesloten deuren, binnen de

entraver le processus de paix ou légitimer le terrorisme ». Les ministres n'ont toutefois pu se mettre d'accord sur les mesures éventuelles à prendre au cas où l'Iran ne donnerait pas suite à cette demande.

La décision de l'Union européenne de mener un « dialogue critique » avec l'Iran remonte au Conseil d'Edimbourg du 12 décembre 1992. L'objectif de ce dialogue a toujours été de maintenir des contacts politiques à un certain niveau avec Téhéran, qui souhaite une normalisation complète des relations et ainsi qu'une coopération privilégiée entre l'Europe et l'Iran. Depuis lors, des rencontres sont organisées deux fois par an entre les ministères des Affaires étrangères de la troïka européenne et l'Iran. En trois ans, ce « dialogue critique » n'a toutefois donné pratiquement aucun résultat. Le « dialogue » a en revanche permis aux Etats membres de l'Union européenne d'adopter une attitude commune, surtout en matière de commerce extérieur, et de déjouer ainsi les tentatives iraniennes d'exploiter les nuances entre les Etats membres de l'Union européenne sur le plan des relations avec le régime de Téhéran. L'Iran est en effet un important fournisseur de pétrole et de gaz pour de nombreux Etats membres de l'Union européenne (qui lui achètent annuellement pour environ 15 milliards de dollars de ces matières premières) et un marché considérable pour les produits d'exportation européens. Cet intérêt économique est sans doute la principale raison pour laquelle la diplomatie européenne adopte un profil plutôt bas à l'égard de la dictature islamico-fundamentaliste iranienne.

Il est cependant tout à fait manifeste que l'Iran n'a nullement satisfait aux exigences légitimes que l'Union européenne et le monde occidental avaient formulées en échange de la poursuite du dialogue. Jusqu'à présent, les Européens ne sont pas parvenus à convaincre l'Iran de s'amender. C'est ainsi que la présidence espagnole a tenté, avec une obstination sans pareille, mais sans obtenir le moindre résultat, de persuader Téhéran de révoquer la *fatwa* qui prescrit l'assassinat de l'écrivain britannique Salman Rushdie. Le « dialogue critique » entamé depuis plus de trois ans n'a guère eu d'influence sur le triste palmarès des incessantes violations des droits de l'homme qui ont été commises dans ce pays au nom de l'Islam ou de toute autre cause, ainsi qu'il ressort notamment des rapports concernant les droits de l'homme établis chaque année par Amnesty International ainsi que des publications de la Commission des Nations Unies pour les droits de l'homme. Les arrestations à caractère politique, les tortures, les procès inéquitables et les exécutions sommaires y sont toujours monnaie courante. Parmi les milliers de prisonniers politiques détenus en Iran se trouvent également des prisonniers d'opinion, dont certains sont incarcérés depuis des années sans avoir été inculpés ou condamnés. D'autres purgent de longues peines d'emprisonnement qui leur ont été infligées à l'issue de procès malhonnêtes. Les châtiements corporels et les amputations sont toujours en

gevangenismuren. De « debatten » bij schijnprocessen duren vaak slechts enkele minuten. Hoewel de autoriteiten het tegendeel beweren, bevestigen verscheidene bronnen dat politieke gevangenen tijdens alle fasen van de procedure verstoken blijven van bijstand door een advocaat. Onder folteringen en mishandelingen afgelegde bekentenissen of verklaringen worden tijdens hun proces aangevoerd als bewijs. Ook in 1995 schijnen hoogwaardigheidsbekleders van religieuze minderheden het slachtoffer te zijn geweest van extra-gerechterlijke executies en zijn politieke gevangenen ter dood veroordeeld door revolutionaire islamitische tribunalen. In augustus 1995 heeft de subcommissie voor de strijd tegen de discriminatie en voor de bescherming van de minderheden de veelvuldige schendingen van de mensenrechten in Iran veroordeeld waaronder met name het buitensporig gewelddadig onderdrukken van betogingen. De subcommissie heeft de Iraanse regering opgeroepen op te houden met « *un terrorisme d'Etat dirigé contre les Iraniens vivant à l'étranger et contre les ressortissants de pays tiers* ».

Afgezien van de aanhoudende schendingen van de mensenrechten gebruikt het Iraans regime zowel ideologie als olieopbrengsten om het terrorisme tegen de invloed van het Westen, het vredesproces in het Midden-Oosten en het voortbestaan van de Joodse staat aan te wakkeren en moreel, financieel en logistiek te ondersteunen. Het land traint vreemde troepen waaronder het Bosnisch leger en onderhoudt goede relaties met andere dictatoriale regimes die het terrorisme steunen als Soedan, Libië en Syrië. De sjjiitische Hezbollah, die opereert vanuit bases in Libanon, erkent bij Iran in het krijt te staan. Volgens Westerse militaire inlichtingendiensten staat het vast dat Iran Hezbollah bewapent, financiert, opleidt en orders geeft. Ook de radicale islamitische Jihad in Gaza en op de Westelijke Jordaanoever spreekt met Iraanse stem, evenals het sunnitische Hamas dat met Iraanse steun oorlog voert tegen de Palestijnse Autoriteit en Israël, in de hoop het vredesproces te kelderen en de Joden uit het land te verdrijven. Het doornemen van de transcripties gemaakt door de *BBC Monitoring Service (Summary of World Broadcasts)* van allerhande Arabische en Perzische radio-uitzendingen met betrekking tot de politieke situatie in het Midden-Oosten tijdens de laatste maanden, volstaat reeds om ervan overtuigd te zijn dat er inderdaad veelvuldige banden lopen van Iran naar radicale bewegingen en terroristische groepen in de regio. Deze groepen en bewegingen genieten overigens ook steun vanwege diverse andere islamitische groeperingen en staten. Terzijde zij opgemerkt dat onlangs Duitse anti-terrorisme-experts in opperste staat van paraatheid zijn gebracht nadat douaniers

vigieur. Les normes juridiques reconnues par la communauté internationale continuent à être bafouées lors des procès politiques. Les auditions ont pratiquement toujours lieu à huis clos, dans l'enceinte des prisons. Les « débats » auxquels donnent lieu des simulacres de procès ne durent souvent que quelques minutes. Bien que les autorités iraniennes soutiennent le contraire, plusieurs sources confirment que les prisonniers politiques ne peuvent se faire assister par un avocat et ce, à aucun stade de la procédure. Des aveux ou des déclarations obtenus sous la torture ou à force de brutalités sont en outre utilisés comme preuves au cours de leur procès. Toujours en 1995, il semble que de hauts dignitaires représentant des minorités religieuses ont également fait l'objet d'exécutions sommaires et des réfugiés politiques ont été condamnés à mort par des tribunaux islamiques révolutionnaires. En août 1995, la Sous-commission pour la lutte contre les discriminations et pour la protection des minorités a condamné les nombreuses violations des droits de l'homme commises en Iran, et en particulier la manière extrêmement brutale dont les autorités iraniennes ont réprimé certaines manifestations. Cette sous-commission a exhorté le gouvernement iranien à cesser de pratiquer « *un terrorisme d'Etat dirigé contre les Iraniens vivant à l'étranger et contre les ressortissants de pays tiers* ».

Outre qu'il viole en permanence les droits de l'homme, le régime iranien utilise tant l'idéologie que les pétrodollars pour attiser et soutenir moralement, financièrement et en moyens logistiques le terrorisme dirigé contre l'influence occidentale, le processus de paix au Moyen-Orient et l'existence de l'Etat israélien. Le pays entraîne des troupes étrangères, dont l'armée bosniaque, et entretient de bonnes relations avec d'autres régimes dictatoriaux qui soutiennent le terrorisme, tels que le Soudan, la Libye et la Syrie. Le Hezbollah chiite, qui opère à partir de bases situées au Liban, reconnaît avoir une dette envers l'Iran. Des services de renseignements militaires occidentaux sont convaincus que l'Iran arme, finance, forme et commande le Hezbollah. C'est également l'Iran qui se cache derrière le Jihad islamique, un mouvement radical actif à Gaza et en Cisjordanie, ainsi que derrière le Hamas sunnite, qui, grâce au soutien de l'Iran, fait la guerre à l'Autorité palestinienne et à Israël dans l'espoir de torpiller le processus de paix et de chasser les Juifs du pays. Il suffit de lire les transcriptions réalisées par le *BBC Monitoring Service (« Summary of World Broadcasts »)* à partir de diverses émissions radiophoniques arabes et iraniennes consacrées à la situation politique au Moyen-Orient ces derniers mois pour se convaincre de l'existence de nombreux liens unissant l'Iran aux mouvements radicaux et aux groupes terroristes de la région. Ces groupes et mouvements sont d'ailleurs également soutenus par divers autres groupements et Etats islamistes. Notons en passant que des experts antiterroristes allemands ont été placés en état d'alerte extrême après que des douaniers eurent dé-

donderdag 14 maart jongstleden in de Antwerpse haven toevallig een belangrijke lading springstoffen hadden aangetroffen in drie kisten voor Duitsland afkomstig uit Teheran.

Tenslotte zijn nog vrij recentelijk pogingen van Iran aan het licht gekomen om middelen te verwerken die noodzakelijk zijn om kernwapens aan te maken. Een fenomeen dat tegen de hoger geschetste achtergrond uiterst alarmerend te noemen is.

Het is de overtuiging van de indieners van deze resolutie dat, na de recente terreurgolf in Israël en Irans smakeloze reactie op deze moordaanslagen en gezien de blijvende Iraanse onwil om elke steun aan terroristische activiteiten tegen het vredesproces in het Midden-Oosten te staken, nu het moment aangebroken is waarop de « kritische dialoog » tussen de EU en Teheran dient herzien te worden. De « wees-alstublieft-braaf »-strategie ten opzichte van het regime in Iran heeft duidelijk gefaald. Om enig effect te kunnen hebben zou de dialoog dan ook gepaard moeten gaan met het opvoeren van de druk vanuit Europa. Deze druk zou best selectief toegepast worden daar waar Iran het leeuwendeel van zijn exportinkomsten realiseert, met name in de petroleum- en gassector, de vitale levensader van het land. Dankzij deze financiële middelen kan Iran het terrorisme financieren, zijn invloed in de regio uitbreiden en zijn strijdkrachten moderniseren. Uiteraard dient alles voort in het werk gesteld te worden om te beletten dat Iran behalve de benodigde financiële middelen, met behulp van Westerse bedrijven ook de nodige technologie voor het uitvoeren van nucleaire, biologische en chemische bewapeningsprogramma's op illegale wijze zou verwerven. Het openhouden van de dialoog met Iran, enerzijds, en het eventueel opheffen van de voorgestelde sancties, anderzijds, moeten afhankelijk gemaakt worden van concrete beleidsdaden vanwege Iran.

S. VERHOEVEN

couvert par hasard, le jeudi 14 mars dernier, dans le port d'Anvers, un chargement important d'explosifs dissimulés dans trois caisses en provenance de Téhéran et destinées à l'Allemagne.

Enfin, on a percé à jour assez récemment des tentatives faites par l'Iran en vue d'acquérir les moyens nécessaires à la fabrication d'armes nucléaires, tentatives qui, à la lumière de ce qui précède, doivent être considérées comme extrêmement alarmantes.

Les auteurs de la présente proposition de résolution sont convaincus qu'après la vague de terrorisme qui vient de frapper Israël, après la réaction écoeurante de l'Iran à ces attentats meurtriers et eu égard au refus persistant de l'Iran de ne plus soutenir les activités terroristes dirigées contre le processus de paix au Moyen-Orient, le moment est venu de revoir le « dialogue critique » entre l'Union européenne et Téhéran. La stratégie du « soyez-sage-s'il-vous-plaît » que l'on a adoptée à l'égard du régime iranien a manifestement échoué. Si elle veut que le dialogue ait quelque effet, l'Europe doit augmenter la pression sur ce régime, de préférence de manière sélective en frappant là où l'Iran tire l'essentiel de ses ressources à l'exportation, à savoir le secteur du pétrole et du gaz, véritable source de vie du pays. Ces moyens financiers permettent à l'Iran de financer le terrorisme, d'étendre son influence dans la région et de moderniser ses forces armées. Il convient évidemment de continuer à tout mettre en oeuvre pour empêcher l'Iran d'acquérir, outre les moyens financiers indispensables, la technologie nécessaire à la mise en oeuvre de programmes d'armement nucléaires, biologiques et chimiques, et ce de manière illégale et avec l'aide d'entreprises occidentales. La poursuite du dialogue avec l'Iran, d'une part, et la levée éventuelle des sanctions proposées, d'autre part, doivent être subordonnées à l'accomplissement d'actes concrets par Téhéran.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

A. 1. geschokt door de recente golf van moord-aanslagen gericht tegen weerloze Israëlische burgers met als doel via blinde terreur het vredesproces in het Midden-Oosten te kelderen;

2. in de overtuiging dat dit soort terroristische acties niet louter het werk is van fanatieke enkelingen, maar financieel en materieel mogelijk gemaakt en aangewakkerd wordt door allerlei steun vanuit het buitenland en niet op de laatste plaats vanuit Iran;

3. overwegende dat de ondermijning van het vredesproces in het Midden-Oosten het sluitstuk is van het Iraans buitenlands beleid ten aanzien van de regio en dat het land weigert de terreurdaden van radicaal islamitische groepen als terrorisme te veroordelen;

4. overwegende dat de inspanningen van de regering van Iran om massavernietigingswapens te verwerven evenals haar steun aan het internationaal terrorisme een ernstig veiligheidsrisico inhouden;

5. ervan overtuigd dat in de strijd tegen het internationaal terrorisme en de proliferatie van massavernietigingswapens naast de bestaande multilaterale en bilaterale initiatieven bijkomende inspanningen zullen vereist zijn;

6. vaststellende dat de huidige formule van « kritische dialoog » die de EU ruim drie jaar voert met Iran tot geen enkele tastbare verbetering heeft geleid in de houding en het beleid van Teheran ten aanzien van het terrorisme of wat betreft de aanhoudende schending van de mensenrechten,

B. vraagt aan de Belgische regering :

1. ten aanzien van de andere lidstaten van de Europese Unie onverwijld een krachtig diplomatiek initiatief te nemen gericht op een spoedige herziening van de « kritische dialoog » van de EU met de regering van Iran, meer bepaald, door de voortzetting van de dialoog afhankelijk te maken van de volgende voorwaarden :

1.1. een verbetering in de houding van Teheran op het stuk van de mensenrechten, onder andere door maatregelen die een einde moeten maken aan de folterpraktijken, door maatregelen die verdachten een eerlijk proces moeten garanderen en door het vrijlaten van gewetensgevangenen;

1.2. een openlijke veroordeling door de Iraanse regering van het terrorisme als legitiem middel voor het nastreven van politieke doeleinden, en de expliciete toezegging het Arabisch-Israëlitisch vredesproces niet te zullen ondermijnen;

PROPOSITION DE RESOLUTION

La Chambre des représentants,

A.1. indignée par la récente vague d'attentats meurtriers contre des civils israéliens sans défense et perpétrés dans le but de saborder le processus de paix au Proche-Orient;

2. convaincue que ces actes terroristes ne sont pas simplement l'oeuvre de fanatiques isolés, mais sont rendus possibles et encouragés par le soutien matériel et financier dont ils bénéficient dans divers pays, dont le moindre n'est pas l'Iran;

3. considérant que le sabotage du processus de paix au Proche-Orient constitue l'objectif ultime de la politique étrangère de l'Iran à l'égard de cette région et que ce pays refuse de condamner les actes terroristes de groupements islamistes radicaux;

4. considérant que les efforts du gouvernement iranien en vue d'acquérir des armes de destruction massive et son soutien au terrorisme international menacent gravement la sécurité;

5. convaincue que les initiatives multilatérales et bilatérales actuelles ne suffiront pas pour lutter contre le terrorisme international et la prolifération des armes de destruction massive et que des efforts supplémentaires s'imposent;

6. constatant que le « dialogue critique » que l'Union Européenne mène depuis plus de trois ans avec l'Iran n'a engendré aucune amélioration tangible en ce qui concerne l'attitude et la politique de Téhéran à l'égard du terrorisme et en ce qui concerne le respect des droits de l'homme, qui continuent d'être violés de façon permanente,

B. demande au gouvernement belge :

1. de prendre sans délai, au sein de l'Union européenne, une initiative diplomatique vigoureuse afin que soit revu rapidement le « dialogue critique » que l'Union européenne mène avec le gouvernement iranien et, plus précisément que la poursuite de ce dialogue soit subordonnée aux conditions suivantes :

1.1. une amélioration de l'attitude de Téhéran dans le domaine du respect des droits de l'homme, qui devrait notamment se traduire par des mesures mettant fin à la torture, par des mesures garantissant un procès équitable aux inculpés et par la libération des personnes emprisonnées pour délit d'opinions;

1.2. une condamnation publique, par le gouvernement iranien, du terrorisme en tant que moyen légitime d'atteindre des objectifs politiques et l'engagement explicite de Téhéran à ne pas saper le processus de paix israélo-arabe;

2. de nodige stappen te doen bij de Europese Unie opdat in dit raam sanctiemaatregelen zouden worden voorbereid, gericht op het instellen van een exportverbod naar Iran voor bepaalde goederen, technologie en *know-how*, die Iran de mogelijkheid bieden zijn capaciteit inzake extractie, raffinage, opslag, verwerking of transport van petroleumproducten of gas te vergroten of te verbeteren;

3. na overleg met de gewestregeringen geen *nieuwe* financiële tegemoetkomingen meer te verlenen ter bevordering van economische transacties met Iran;

4. Iran geen *nieuwe* officiële kredieten of schuldverschikking toe te staan;

5. in internationaal verband gelijkaardige maatregelen na te streven zoals die welke voorgesteld worden onder de punten 2, 3 en 4.

C. De onder B. 2, 3 en 4 voorgestelde maatregelen zouden slechts opgeheven mogen worden op voorwaarde dat (a) in Iran een *substantiële* verbetering inzake mensenrechten kan worden vastgesteld, (b) het regime in Teheran om het even welke vorm van steun aan terroristische organisaties effectief heeft stopgezet en (c) elke inspanning staakt om nucleaire, biologische of chemische wapensystemen uit te bouwen.

27 maart 1996.

S. VERHOEVEN
A. BORGINON
A. GHELEN
A. GROSJEAN
J. SIMONET
D. VAN der MAELEN
H. VAN DIENDEREN
G. VERSNICK

2. d'entreprendre les démarches nécessaires auprès de l'Union européenne afin de préparer, dans ce cadre, des sanctions ayant pour objet d'établir un embargo sur l'exportation vers l'Iran de certains biens, technologies et savoir-faire qui permettent à ce pays d'augmenter ou d'améliorer ses capacités en matière d'extraction, de raffinage, de stockage, de transformation ou de transport de produits pétroliers;

3. après concertation avec les gouvernements régionaux, de ne plus accorder de *nouvelles* aides financières visant à promouvoir les transactions économiques avec l'Iran;

4. de ne plus consentir à l'Iran de *nouveaux* crédits ou rééchelonnements de dettes officiels;

5. de s'employer à faire adopter à l'échelon international des mesures semblables à celles proposées aux points 2, 3 et 4.

C. Les mesures proposées sous B. 2, 3 et 4 ne pourraient être levées qu'à la condition (a) que l'on constate une amélioration *substantielle* en matière de respect des droits de l'homme en Iran, (b) que le régime de Téhéran ait effectivement cessé de soutenir, de quelque manière que ce soit, des organisations terroristes et (c) que l'Iran renonce à tenter de se doter d'armes nucléaires, biologiques ou chimiques.

27 mars 1996.

